

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0A1 / Noyau 0A1  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**Revision to a Request for Supply  
Arrangement - Révision à une demande  
pour un arrangement en matière  
d'approvisionnement**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St. / 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Audio Visual Productions	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EN578-150098/C	<b>Date</b> 2014-10-10
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EN578-15-0098	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>File No. - N° de dossier</b> cx028.EN578-150098	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CX-028-65799	
<b>Date of Original Request for Supply Arrangement</b> 2014-09-29 <b>Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-10-22</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Baxter, Emily	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cx028
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 949-1285 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 991-5870
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

## Modification 001

Le but de cette modification est de répondre aux questions posées par des soumissionnaires potentiels.

### Question 1:

L'évaluation que vous ferez à l'égard des exigences C.1.1, C.1.2 et C.1.3 portera-t-elle sur l'ensemble ou chacun des exemples de production vidéo? Par exemple:

C.1.1. : Si le premier exemple de production vidéo est uniquement une animation de type infographique, il n'obtiendra forcément aucun point à l'exigence C.1.1 en ce qui concerne la cinématographie, les angles de caméra et l'éclairage. Si, par contre, le deuxième exemple de production vidéo comprend des éléments de cinématographie, d'angles de caméra et d'éclairage, est-ce suffisant pour répondre à ces critères? Autrement dit, perdrons-nous des points parce que le premier exemple ne comprend aucun élément de cinématographie, d'angles de caméra et d'éclairage?

C.1.2 : Si le premier exemple de production vidéo ne comprend aucune narration, mais le deuxième exemple en comprend une, perdrons-nous des points à l'exigence C.1.2 parce que le premier exemple ne comprend aucune narration?

C.1.3 : Si le premier exemple de production vidéo ne comprend aucun effet spécial, mais le deuxième exemple en comprend, perdrons-nous des points à l'exigence C.1.3 parce que le premier exemple ne comprend aucun effet spécial?

### Réponse 1:

À l'égard des exigences C.1.1, C.1.2 et C.1.3, l'équipe d'évaluation examinera les exemples de production vidéo dans leur ensemble. Cela dit, comme il est indiqué au critère technique coté C.1, les renseignements demandés devraient accompagner CHACUN des exemples de production vidéo que les soumissionnaires présentent.

### Question 2:

Selon l'exigence O.3 qui figure à la page 11:

*«La durée des exemples DOIT être d'au plus vingt (20) minutes. Si les exemples présentés durent plus de vingt (20) minutes, seules les vingt (20) premières minutes seront évaluées.»*

Que faut-il en déduire?

A. La durée des exemples de production vidéo en anglais doit être d'au plus 20 minutes, et la durée des exemples de production vidéo en français doit être d'au plus 20 minutes (ce qui représente une durée maximale possible de 40 minutes, si on considère les exemples en anglais et leurs équivalents en français).

B. La durée de tous les exemples de production vidéo, en anglais et en français, doit être d'au plus 20 minutes.

---

**Réponse 2:**

La durée des exemples combinés DOIT être d'au plus vingt (20) minutes.

**Question 3:**

Selon l'exigence C.1 qui figure à la page 12 :

« La démonstration devrait être pilotée par menu en format MP4. »

La clé USB de démonstration doit-elle être pilotée par menu (comme le serait un DVD)? Pourrions-nous tout simplement présenter les exemples sous la forme de fichiers MP4 dans des dossiers standards que vous pourriez ouvrir dans la clé USB (sans menu comparable à celui d'un DVD)?

**Réponse 3:**

Les exemples présentés dans la clé USB de démonstration devraient être en format MP4. Ils devraient aussi être pilotés par menu.

Si les fichiers MP4 sont présentés dans des dossiers standards (sans menu comparable à celui d'un DVD), les fichiers doivent porter un titre qui désigne clairement le ou les exemples de production vidéo contenus dans chaque dossier.

L'évaluation des exemples de production vidéo fournis à des fins de démonstration portera d'abord sur le premier dossier présenté, puis se poursuivra selon l'ordre dans lequel les fichiers sont présentés dans la clé USB, jusqu'à ce que soit atteinte la durée maximale fixée pour l'ensemble des exemples de production vidéo.

**Question 4:**

Est-ce que l'équipement de diffusion de qualité est requis pour tous les projets attribués dans le cadre de la DAMA?

**Réponse 4:**

Tel que spécifiée à **ANNEXE « A » ÉNONCÉ DES TRAVAUX, A.3 EXIGENCES;**

La capture d'images doit se faire à l'aide d'une caméra HDCAM ou caméra numérique ou d'un équivalent de calibre professionnel, à moins d'indications contraires. Dans le cas de l'utilisation d'une caméra numérique, celle-ci doit avoir au moins trois éléments à dispositif à couplage numérique (capteur photosensible) et un rapport d'échantillonnage de 4:1:1. Les résolutions acceptables pour la haute définition sont 720p, 1080i, 1080p ou 24p; le taux de compression de 4:2:2 et le rapport hauteur/largeur de 16 x 9 (la plupart des ministères demandent 1080i).

**Question 5:**

Quel est le pourcentage des projets attribués dans le cadre de la DAMA qui pourraient être qualifiés de programmes éducationnels, informationnels ou connexes à la formation?

Solicitation No. - N° de l'invitation

EN578-150098/C

Client Ref. No. - N° de réf. du client

EN578-15-0098

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

cx028EN578-150098

Buyer ID - Id de l'acheteur

cx028

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

*Réponse 5:*

Cette information n'est pas disponible.

*Question 6:*

Une liste des projets précédemment attribués dans le cadre de la DAMA pour des productions audiovisuelles est-elle disponible?

*Réponse 6:*

Ce renseignement peut être obtenu dans la page Contrats octroyés du site [Achatsetventes.gc.ca](http://Achatsetventes.gc.ca) ou en faisant une demande d'accès à l'information.

*Question 7:*

Ce serait bien qu'il y ait un template, car dans les 77 pages du document, il n'est pas évident de se retrouver et de comprendre/déterminer les parties qui doivent être dans notre demande et la présentation ou la structure qu'elle doit avoir.

*Réponse 7:*

Aucun modèle n'est disponible. Les fournisseurs doivent soigneusement lire toutes les sections de la DAMA pour s'assurer de respecter les critères d'évaluation et les exigences pour présenter un arrangement.

**Tous les autres termes et modalités demeurent inchangés.**